

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Мазаела Одая М. «Интеллектуальные качества человека в зеркале русской фразеологии» (Воронеж, 2014), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Судя по автореферату, диссертационная работа Мазаела Одая М. представляет собой глубокое и основательное исследование темы, не теряющей своей актуальности и входящей в круг наиболее важных и интересных лингвистических аспектов изучения фразеологии русского языка, которая дает богатейший материал не только для более глубокого и адекватного понимания системы языка и ее динамики, но чрезвычайно важна для изучения обычаев, нравов, народных традиций.

Выбранный автором подход к предмету исследования дает возможность классифицировать и квалифицировать языковой материал соответственно современному уровню лингвистического знания и практике анализа языковых единиц.

Цель и задачи исследования сформулированы четко и последовательно решаются в работе, где впервые представлен и описан в разных аспектах (практически исчерпывающе) корпус фразеологических единиц, характеризующих интеллектуальные качества человека, выявлен состав близких к ним по смыслу фразеологических единиц в арабском языке и представлено его системное описание в соотношении с соответствующим материалом русского языка.

Очевидно, что поведенное автором исследование имеет существенное значение для изучения фразеологии национального языка, а проблема представляет одну из важных сторон в описании ее семантики, структуры и функционирования.

В автореферате диссертации Мазаела Одая М. представлена классификация и квалификация фразеологических единиц (ФЕ), передающих интеллектуальные качества человека, в русском языке на фоне арабского. Анализ языкового материала проведен всесторонне, многоаспектно, с использованием современных подходов к языковым явлениям в широком дискурсе. Особенно важным, новым и перспективным представляется внимание автора к роли исследуемых единиц в сильных позициях текста.

Несомненна теоретическая значимость исследования, заключающаяся в возможности использования ее результатов для дальнейшей разработки проблемы соотношения языка и культуры, для изучения вопросов национально-культурной специфики языка, исследования роли фразеологии в сохранении и передаче, а для носителей других языков – перекодировке национально-культурной информации. Работа позволяет углубить существующие представления о языковой картине мира и культуре русского

и арабского народов, а также расширяет исследовательский поиск научных направлений в области фразеологии. Исследование вносит определенный вклад в сравнительно-сопоставительное изучение специфических единиц русского языка, а также в изучение проблемы их перевода

Безусловно, работа обладает и чисто практической значимостью. Её выводы и проанализированный материал могут быть использованы в преподавании как теоретического курса «Современный русский язык», так и на практических занятиях по современному русскому литературному языку в русской и в арабской аудитории. Исследованный в работе фактический материал может быть использован при составлении общих и специальных русско-арабских и арабско-русских словарей, а также в практике перевода. Основные положения диссертации отражены в 11 публикациях по теме работы, из них три в изданиях из списка, рекомендованного ВАК РФ.

Диссертация Мазаела Одая М. «Интеллектуальные качества человека в зеркале русской фразеологии» отвечает критериям, указанным в пп. 7-8 и 10-11 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого в новой редакции постановлением Правительства РФ 20.06.2011 № 475, а её автор, Мазаел Одай М., заслуживает присуждения ему учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Дедова Ольга Михайловна,
Кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой русского языка
государственного образовательного учреждения
ВПО «Воронежская медицинская академия им. Н.Н.Бурденко»
Министерства здравоохранения Российской Федерации.
Г.Воронеж, ул.Студенческая, 10.
Телефон: 8(473) 2644229.
E-mail dedova008@mail.ru

Подпись заведующего кафедрой русского языка
Дедовой Ольги Михайловны заверяю.
Начальник управления кадров государственного образовательного
учреждения ВПО
«Воронежская медицинская академия им. Н.Н.Бурденко» Скорынин С.И.
25 сентября 2014 года

